



Kathryn Smith, General Director | John DeMain, Artistic Director

OPERA *in the* PARK

JULY 25, 2020 AT 8 PM
A FREE ONLINE EVENT
madisonopera.org/Digital

MADISON OPERA *in the* PARK

PRESENTING SPONSOR

THE BERBEEWALSH FOUNDATION

SPONSORS



RAYMOND B. PRESTON
FAMILY FOUNDATION



MEDIA SPONSORS



OPERA IN THE PARK 2020

STARRING

Jasmine Habersham*, soprano

Karen Slack, soprano

Andres Acosta, tenor

Weston Hurt, baritone

Suzanne Beia, violin

John DeMain, piano

Scott Gendel, piano

Madison Opera Chorus

Anthony Cao, chorusmaster

Rolando Salazar*, **Bethany Self***, **Laura Ward***, **Marika Yasuda***
pianos

** Madison Opera debut*

HOSTED BY

Kathryn Smith, General Director of Madison Opera

George Smith, WKOW-27 TV

The performance will last approximately 1 hour 30 minutes

THE PROGRAM

(TRANSLATIONS ON PAGE 19)

Overture | *The Marriage of Figaro* (W.A. Mozart; 1786)

Suzanne Beia, violin

John DeMain and Scott Gendel, piano

Quel guardo, il cavaliere | *Don Pasquale* (Gaetano Donizetti; 1843)

Jasmine Habersham, soprano

Rolando Salazar, piano

Un'aura amorosa | *Così fan tutte* (W.A. Mozart; 1789)

Andres Acosta, tenor

Marika Yasuda, piano

Ernani, involami | *Ernani* (Giuseppe Verdi; 1844)

Karen Slack, soprano

Laura Ward, piano

Vision fugitive | *Hérodiade* (Jules Massenet; 1881)

Weston Hurt, baritone

Bethany Self, piano

Aber der Richtige | *Arabella* (Richard Strauss; 1933)

Jasmine Habersham, soprano

Karen Slack, soprano

Scott Gendel, piano

Au fond du temple saint | *The Pearl Fishers* (Georges Bizet; 1863)

Andres Acosta, tenor

Weston Hurt, baritone

Scott Gendel, piano

Deh vieni, non tardar | *The Marriage of Figaro* (W.A. Mozart; 1786)

Jasmine Habersham, soprano

Rolando Salazar, piano

Il balen del suo sorriso | *Il Trovatore* (Giuseppe Verdi; 1853)

Weston Hurt, baritone

Bethany Self, piano

Anvil Chorus | *Il Trovatore* (Giuseppe Verdi; 1853)

Madison Opera Chorus

Anthony Cao, conductor and piano

THE PROGRAM

(CONTINUED)

Vissi d'arte | *Tosca* (Giacomo Puccini; 1900)
Karen Slack, soprano
Laura Ward, piano

Asile héréditaire | *William Tell* (Gioachino Rossini; 1829)
Andres Acosta, tenor
Marika Yasuda, piano

Méditation | *Thaïs* (Jules Massenet; 1894)
Suzanne Beia, violin
John DeMain, piano

Scandalize My Name | arranged by Johnnie Dean
Jasmine Habersham, soprano
Karen Slack, soprano
Scott Gendel, piano

No puede ser | *La Tabernera del Puerto* (Pablo Sorozábal; 1936)
Andres Acosta, tenor
Marika Yasuda, piano

Vanilla Ice Cream | *She Loves Me* (Jerry Bock; 1963)
Jasmine Habersham, soprano
Rolando Salazar, piano

Some Enchanted Evening | *South Pacific* (Richard Rodgers; 1949)
Weston Hurt, baritone
Bethany Self, piano

He's Got the Whole World in His Hands | arranged by Margaret Bonds
Karen Slack, soprano
Laura Ward, piano

It's a Grand Night for Singing | *State Fair* (Richard Rodgers; 1945)
Jasmine Habersham, Karen Slack, Andres Acosta, Weston Hurt
Suzanne Beia, John DeMain, Scott Gendel

MEET THE ARTISTS



ANDRES ACOSTA ~ Tenor

Madison Opera Debut: Timothy Laughlin, *Fellow Travelers* (2020)
Recently: Father Matias, *El Milagro del Recuerdo* (Houston Grand Opera); Arcadio, *Florencia en el Amazonas* (Pensacola Opera, Pittsburgh Opera); Alejandro, *Frida* (Atlanta Opera); Victor Garnier, *All is Calm* (Theater Latté Da); Timothy Laughlin, *Fellow Travelers*; Borsa, *Rigoletto* (Minnesota Opera)



SUZANNE BEIA ~ Violin

Concertmaster, Madison Opera; Co-Concertmaster, Madison Symphony Orchestra; Concertmaster, Wisconsin Chamber Orchestra; Artist-in-Residence, U.W.-Madison; Member, Pro Arte Quartet; Member, Rhapsodie Quartet



ANTHONY CAO ~ Chorusmaster / Piano

Madison Opera Debut: *The Marriage of Figaro* (2010)
Madison Opera Chorus Master since 2010
Director of Choirs, Madison West High School



JOHN DEMAİN ~ Artistic Director / Piano

Madison Opera Debut: *The Magic Flute* (1995)
Recently at MO: *Fellow Travelers*, *La Traviata*, *Rusalka*
Recently: *Blue* (Glimmerglass Festival); *Candide* (Gran Teatre de Liceu); *Porgy and Bess* (Seattle Opera, Glimmerglass Festival); *Lost in the Stars* (Washington National Opera)

MEET THE ARTISTS



SCOTT GENDEL ~ Piano

Madison Opera Debut: *The Tender Land* (2008)
MO Principal Accompanist since 2008

As a composer, collaborators include Yo-Yo Ma (Madison Choral Project) and Stephanie Blythe (San Jose Chamber Orchestra); recent commissions include *Opera for the Young* and *Sparks & Wiry Cries*.



JASMINE HABERSHAM ~ Soprano

Madison Opera Debut

Recently: Katie Jackson, *The Fix* (Minnesota Opera); Calavera 2, *Frida* (Atlanta Opera); Adina, *The Elixir of Love* (Phoenicia International Festival of the Voice); Pip, *Moby Dick* (Opera San Jose, Utah Opera); Clara, *Porgy and Bess* (Baltimore Symphony)



WESTON HURT ~ Baritone

Madison Opera Debut: Germont, *La Traviata* (2019)

Recently: Rigoletto, *Rigoletto* (New Orleans Opera); Germont, *La Traviata* (Seattle Opera, Portland Opera, Opera San Antonio); Sharpless, *Madama Butterfly* (Seattle Opera); Creon, *Medea* (Opera Omaha); Scarpia, *Tosca* (Nashville Opera)



KAREN SLACK ~ Soprano

Madison Opera Debut: Sister Rose, *Dead Man Walking* (2014)

Recently: Serena, *Porgy and Bess* (Metropolitan Opera, Fort Worth Opera); Billie, *Fire Shut Up in My Bones* (Opera Theatre of St. Louis); Tosca, *Tosca* (Opera Birmingham); Sister Rose, *Dead Man Walking* (Atlanta Opera, Minnesota Opera); Addie Parker, *Charlie Parker's Yardbird* (Arizona Opera); Micaela, *Carmen* (Mill City Summer Opera); Emelda Griffith, *Champion* (New Orleans Opera, Opera Parallèle)

MADISON OPERA CHORUS

Anthony Cao, CHORUS MASTER

SOPRANO

Anna Aderton
Daphne Buan+
Heidi Compuesto
Saskia Den Boon
Deborah Gil
Julia Hackler+
Maria Marsland
Lynn Morgan
Connie Nelson
Elisheva Pront+
Emily Secor
Cassandra Vasta

MEZZO- SOPRANO

Lavonne Dettmers
Natalie Falconer
Julianne Graper
Dale Kaufman
Courtney Kayser
Beth Morgan
Laura Muller
Liliana Re+
Kirstin Roble
Lauren Stepka
Wendy Van Asten
Ellen Wojtak

TENOR

George Abbot III
Patrick Chounet
Robert A. Goderich
Scott Seyforth
Tom Stone
Tyler Stone
Doug Swenson
Andrew F. Turner
Fred Younger

BARITONE / BASS

Andy Ball
Bob Dinndorf
Jacob Elfner
David Flanders
Sean Hubbard
Glen Siferd
John Unertl
Salvatore Vasta
Ryan White

+ former High School Apprentice

SUPPORT OPERA IN THE PARK

Thank you for joining us for the 19th annual Opera in the Park. While we may be gathering digitally this summer instead of in Garner Park, we are still grateful that we could share wonderful music with audiences of all ages.

Like everything Madison Opera does, this concert is only possible with donations from members of our community, including you. **Please help us keep great music accessible to everyone by making a gift to the Opera in the Park Fund.** You can donate online at madisonopera.org or by calling us at 608-238-8085 during normal business hours.

Thank you for helping us look forward to the 20th year of Opera in the Park in 2021!

DIGITAL OPERA IN THE PARK CREDITS

MADISON OPERA

General Director.....	Kathryn Smith
Artistic Director.....	John DeMain
Director of Development.....	Lizabeth Tolles
Director of Finance.....	Jen Fenster
Patron Services Manager.....	Samantha Garcia
Marketing Manager.....	Andrew Rogers
Artistic Manager.....	Salvatore S. Vasta III
Director of Production.....	Kenneth Ferencek
Technical Director and Warehouse Coordinator.....	Billy Larimore
Production Stage Manager.....	Jill Krynicki

AUDIO FOR THE ARTS

Technical Producer.....	Buzz Kemper
Audio Engineer.....	Noah Gilfillan
Audio Engineer.....	Audrey Martinovich

PAINTED POST MULTIMEDIA

Video Director.....	Bruce A. Johnson
Camera Operator.....	Grant Blaschka
Camera Operator.....	Erin Johnson

WKOW-27

Co-Host.....	George Smith
Producer.....	Jill Genter
Videographer/Editor.....	Erik Brown
Editor.....	Emily Rubasch

DRONE FOOTAGE

Kyle Spangenberg

FILM LOCATIONS

Grace United Methodist Church, Atlanta, Georgia
The Cabaret, Indianapolis, Indiana
Private residence, Philadelphia, Pennsylvania
Salem Evangelical Lutheran Church, Houston, Texas
Audio for the Arts, Madison, Wisconsin
Farley's House of Pianos, Madison, Wisconsin
Garner Park, Madison, Wisconsin
WKOW Studios, Madison, Wisconsin

DIGITAL OPERA IN THE PARK CREDITS

(CONTINUED)

MADISON PARKS DEPARTMENT

Superintendent.....Eric Knepp
West Supervisor.....Chad Hughes

SPECIAL THANKS

Alexander Bailey
Thomas Blackwell Jr.
Brenna Blankenship
Farley's House of Pianos
Food Fight Group
Shannon Forsell
Amelia Hurt
Christina Hurt

Sean Kaungas
Mike Lroy
Paul Micksch
Joseph Newmann
Mark W. Szobosky
Liubov Szwako
Keith Weber
ZEBRADOG

MUSIC CREDITS

“Vanilla Ice Cream”
Written by Sheldon Harnick and Jerry Bock
R & H Music Co / Mayerling Productions Ltd.
By arrangement with Concord

“He's Got the Whole World in His Hands”
Arranged by Margaret Bonds
Courtesy of the Theodore Presser Company

“Some Enchanted Evening”
Written by Richard Rodgers and Oscar
Hammerstein II
Williamson Music Company
By arrangement with Concord

“It's A Grand Night for Singing”
Written by Richard Rodgers and Oscar
Hammerstein II
Williamson Music Company
By arrangement with Concord

Copyright 2020 by Madison Opera. All right reserved. Any unauthorized exhibition, distribution, or copying of this video or any part thereof (including soundtrack) may result in civil liability and criminal prosecution. The stories, all names, characters, and incidents portrayed in this production are fictitious. No identification with actual persons (living or deceased), places, buildings, and products is intended or should be inferred. No animals were harmed in the making of this video.

MADISON OPERA BOARD

BOARD OF TRUSTEES

President.....	Charles Snowdon*
Chairman.....	Thomas Terry*
Vice President.....	John Lemke*
Vice President.....	Deepika Rajesh*
Treasurer.....	Susan Zaeske*
Secretary.....	Peyton Engel*

Carla Alvarado
Maytee Aspuro*
Martin Barrett*
Gary Bennett
Viki Brigham
Leanne Cordisco
David Flanders
Brian Haltinner
Brandon Hayes

Joyce Hirsch
Stephen Hurley
R. Roth Judd
Connie Kinsella
Fran Klos
Susan Lipp
Patti Lucas
Pete Lundberg
Connie Maxwell

Michael McArdle
Sonja Micksch
J. Marshall Osborn*
Sharyn Stumpf
Maryann Sumi
J. Ashley Taylor
Toby Wallach

LIFE TRUSTEE

Aileen Jensen

ADVISORS

Bert Adams
Marian Bolz
Phil Certain

Kennedy Gilchrist
Fern Lawrence
Sally Miley*

Elaine Staley
Karen Walsh
Helen Wineke

**Executive Committee*

MADISON OPERA FOUNDATION

Martin Barrett,
President
Marian Bolz
Terry Haller

Joyce Hirsch
Connie Maxwell
Sally Miley
J. Marshall Osborn

Charles Snowdon
Thomas Terry
Susan Zaeske

ANNUAL FUND DONORS

We thank the following individuals, corporations, foundations, and organizations for their generous gifts and contributions to the Madison Opera Annual Fund. This list includes gifts received between March 1, 2019 and July 17, 2020.

Thank you for your support!

GRAND CIRCLE (\$25,000 +)

An Anonymous Friend

Martin & Kay Barrett

BerbeeWalsh Foundation /

Karen Walsh & James Berbee

W. Jerome Frautschi

Full Compass Systems/

Susan & Jonathan Lipp

National Endowment for the Arts

J. Marshall & Millie Osborn

John & Carolyn Peterson Charitable
Foundation Inc.

Pleasant T. Rowland Foundation

STANKE PLATINUM CIRCLE (\$10,000 +)

An Anonymous Friend

Bert & Diane Adams

Carla & Fernando Alvarado

Helen Baldwin

Bea & Lau Christensen

John Erickson & Annabelle Lee

Steve Hurley & Sam Holben

A. Paul Jones Charitable Trust / Marlee Jones

Fran Klos

Chun C. Lin

Patricia & Stephen Lucas

Sally & Mike Miley

Nancy Mohs

Kato & David Perlman

Raymond B. Preston Family Foundation

Ann Stanke Fund for Madison Opera

Thomas E. Terry

Thompson Investment Management

University Research Park

Toby Wallach

Helen L. Wineke

Wisconsin Arts Board

JOHNSON GOLD CIRCLE (\$5,000 +)

An Anonymous Friend

Mary Anderson

Marian & John Bolz

Capitol Lakes Retirement Community

Martha & Charles Casey

Colony Brands, Inc.

E. David Cronon Trust / Jean Cronon

Dane Arts

Evjue Foundation

David Flanders & Susan Ecroyd

Walter A. & Dorothy Jones Frautschi

Charitable Unitrust

Gialamas Family Foundation

Kennedy Gilchrist & Heidi Wilde

Johnson Financial Group

John Lemke & Pamela Oliver

MGE Foundation

Stephen D. Morton

Cyrena & Lee Pondrom

Deepika Rajesh & Rajesh Rajaraman

Henry Siegel

Charles Snowdon & Ann Lindsey

Steinhauer Charitable Trust

Sharyn & Carl Stumpf

J. Ashley Taylor

Susan Zaeske

ANNUAL FUND DONORS

(CONTINUED)

SILVER CIRCLE (\$2,500+)

Chuck Bauer & Chuck Beckwith
Nancy Marshall Bauer
Patricia Brady & Robert Smith
The Capital Times
Phillip & Melinda Certain
Dennis & Lynn Christensen
Kathy Condit
Stephen & Shirley Crocker
Marilyn & James Ebben
John J. Frautschi Family Foundation, Inc.
Tyrone & Janet Greive
Edward & Betty Hasselkus
Curtis & Dawn Hastings
Joyce & Thomas Hirsch

Aileen & Paul Jensen
Connie Kinsella & Marc Eisen
Jennifer & James Lattis
Peter & Jill Lundberg
Renate Madsen
Connie E. Maxwell
Michael & Clare McArdle
National Guardian Life Insurance
Rick & Gail Nordheim
John Ricca & Christine Coddling
Randy Smith & Sharon Metcalf
Topitzes Family Foundation
Burton & Georgia Wagner
Urban Wemmerlöv & Mary Beth Schmalz

BRONZE CIRCLE (\$1,250 +)

An Anonymous Friend
Maytee Aspuro & Tricia Noriega
Janneke & Richard Baske
Suzanne Beia
Hugh & Joyce Bell
Annette Beyer-Mears
Bolz Family Endowment Fund
Leanne Cordisco
John & Deidre Dunn
Charles & Bonnie Dykman
Electronic Theatre Controls, Inc.
Peyton Engel & Maureen Hart
Paul & Susan Erickson
Elizabeth Evanson
Mary & Jay Gallagher
Robert & Linda Graebner
Terry L. Haller
Brian Haltinner
Brandon Hayes
Janet Hyde
Jerome & DeeDee Jones

R. Roth & Lynne Judd
Maureen Kind
Noël Marie & Steven Klapper
Bill & Fern Lawrence
Madison Arts Commission
Kathleen McElroy
Sonja & Paul Micksch
Nicholas & Elaine Mischler
Jim & Pat Moore
Genevieve Murtaugh
Nancy & Roger Rathke
Rodney Schreiner & Mark Blank
Joseph & Mary Ellyn Sensenbrenner
Georgia Shambes
Kathryn Smith
James & Jean Spilburg
Harriet Thiele Statz
Jane Taves
Frederic & Gail Tyszka
Ellen White & Eric Sutter

ANNUAL FUND DONORS

(CONTINUED)

BENEFACTOR (\$500 +)

Marla Ahlgrim &
Renee Dorazio
Tom Akagi
Charles Dyer &
Deb Anken-Dyer
Emily Auerbach & Keith Meyer
Mark Aulik
Jennell & Mark Ballering
Charles & Elizabeth Barnhill
Ellis & Sue Bauman
Lawrence Bechler
Diane Bless
Thomas & Joyce Bruckner
John Buscemi & Donald Hilton
Paul & Clio Bushland
James & Edith Davison
Patricia Kokotailo &
R. Lawrence DeRoo
Betsy Draine
Richard & Doris Dubielzig
Edward & Rosanne Ehrlich
Wes & Ankie Foell
Charles Ford & Sharon James
Thomas & Leslie France
Virginia Francis
John & Signe Frank
Susan French & Brian Driscoll
Eve Galanter
Rosalee Gander
George Gay & Brian Soper
Michael G. Goldsberry
Nancy Baillies & Kevin Gould
Marc & Alice Hansen
Kathleen Harker
Susan Harris
Kathy & Jim Herman
Hooper Foundation
Stanley & Shirley Inhorn
Margaret & Paul Irwin
Vince Jenkins & Stefanie Moritz
Norm & Sue Johnson
Lee & Rosemary Jones
Betty & Vance Kepley
Mooyoung Kim &
Anna Myeong
Ivan & Milka Knezevic
Herb Kohl Philanthropies
Gary Koppelberger
Richard & Joan Leffler
Laura Lerner
Richard Luthin
Douglas & Joan Maynard
Terrence & Barbara McCormick
Kevin McKown &
Nancy Fuller
Patricia McQuiddy
Gale Meyer
Wendy Moore Skinner &
James Skinner
Stefanie Moritz & Vince Jenkins
Charles Mueller
David Myers
Len Nosal & Gretchen Macht
Marilyn T. Oberst
Vince O'Hern &
Linda Baldwin O'Hern
Julie A. Ottum &
David Runstrom
Connie Palmer Smalley
Joan Daniels Pedro
Reynold V. Peterson
Evan & Jane Pizer
Stephen Pudloski &
Elizabeth Ament
Michael Quieto
Peter & Beth Rahko
Don & Carol Reeder
Joy Rice
Jan & Bob Ross
Eric & Amy Rottier
Robert & Nancy Rudd
Jorge & Karyn Saucedo
Nora Cate Schaeffer
Thomas Schirz & Kate Kvale
Dean & Orange Schroeder
Charles Scott
Tim & Pat Size
Marilyn Smith
Reeves Smith
Elliott & Norma Sober
Inger Stole
Dawn Stucki
Maryann Sumi &
Carl Sinderbrand
Millard & Barbara Susman
Tom & Eileen Sutula
Julie Swedarsky
Gerald & Priscilla Thain
Don & Joanna Thompson
Harry Tschopik
John & Lisa Unertl
An e & John Valley
Selma S. Van Eyck
Marc Vitale & Darcy Kind
Michael & Sarah Jane Voichick
Ann Wallace
Mona Wasow & Richard Brualdi
Frances Weinstein
Paul Wertsch & Kay Heggstad
Kenneth West &
Lisa Vogel West
Ernst & Connie Wiegeshaus
Elyn Williams
Richard & Katie Yde
Anthony Young
Fred Younger

ANNUAL FUND DONORS

(CONTINUED)

ENTHUSIAST (\$250 +)

Steven & Karen Allenstein
Craig & Ann Aswegan
Andrew & Kelly Ball
Roland Beiswanger
Niles & Linda Berman
Fredri-Ellen Bove &
Robert Meyer
Joyce E. & Daniel W. Bromley
Thomas Buchhauser & John Ely
Ann Campbell
Kathryn Curtis
Corkey & Betty Custer
John Daane
James Dahlberg
Lavonne Dettmers
Richard Dexter
Claire Dick
Michael & Ulrike Dieterle
Joy & Peter Dohr
Rosemary M. Dorney
Warren & Ruth Downs
Irvin & Vivian Ehrlich
Phyllis Ermer
Gregory Everts &
Carla McDonald
Ed Feige & Elizabeth Palay
Karen Backes Felder &
Jacob Felder
Barbara Furstenberg
Peter Gascoyne &
Claudia English
Simone Glinberg
Steven Goering
Michele Goolsbey
Wayne & Constance Grogan
Don & Mary Harkness
Forrest Hartmann
Cheryl Heiliger
Mary Hein
John Henderson &
Pamela Ploetz
Helen Hill
Michael Hoke
Robert Horowitz & Susan King
Linda & Jeffrey Huttenburg
Catherine & Mark Isenberg
Juris Jaunkalnetis
Kathleen Jeffords
Stan & Nancy Johnson
Jean Kenwood
Larry Kneeland
Anthony & Margaret Koblinski
Scott & Mary Kolar
Jude Kuenn
Lisa Kugelman
Rodney Kuntz
Phyllis Lefcowitz
Kerri Lehman
Wayne Lembke
Mary Lindstrom
William F. Long
Joan Lundin
Lisa Martin
Howard & Nancy Mead
Gary & Lynn Mecklenburg
Rosalie Migas
Linda M. Mintener & Bob Jones
Terry & Arthur Moen
Tess Mulrooney
Amy & Jerry Nickles
Vera Nikiforov
Thomas Nikl
Daniel O'Brien
Peter Ogden
Ward & Peg Olsen
David Painter
David Palay
David R. Paolone
Barbara & Robert Park
Ken & Marianne Parker
Paul Patenaude & Peter Hoff
Robert Pesselman &
Gerri DiMaggio
Myron Pozniak &
Kathleen Baus
Sheryl Renslo & Charles Larson
Matthew & Kara Ripley
Jason Roberts &
Barbara Paziouros
Eric & Meg Rothstein
James Samsal
Sarah Scallon
Mark Shults &
Nancy Vedder-Shults
Richard & Cheryl Silvestrini
Laura J. Simon
Meg Skinner
Everett & Tricia Smith
Ronald & Chris Sorkness
Richard Springer & Ellen Jessen
Elaine M. Staley
William Steffenhagen
Crescentia Stegner-Freitag
Willis Tompkins
Sharon Trimborn
Edward & Jan Vidruk
Gretchen Viney
Angela Vitcenda
Liz Vowles
Ellis & Catharine Waller
David & Judith B. Ward
Carolyn & Morris Waxler
Faye Whitaker
Carolyn White
Judith Zvara

ANNUAL FUND DONORS

(CONTINUED)

PARTNER (UP TO \$249)

Janet Adams	Evonna Cheetham	Lynette Fons	Anitra Hovelson
Steven Addison & Bruna Pelucchi	Patrick Chounet	Zachary Forster	Barbara Hughes
Hilde & Julius Adler	Betty & Stephen Cohen	Janet & Byron Frenz	Hickory Hurie
Lynne Adolphson	Bernard & Toby Cohen	Joseph Frost & Lisa Slattery	Leslie Hutchins
Patrick & Katherine Ahern	Hanna Cook-Wallace	Joan Fudala & Richard Dike	Chase Hutchison
Catrina Ahlback	Janet M. Cooper	Glenn & Martha Fuguitt	Margaret Jacoby
Robert Alderson	Louis Cornelius & Priscilla Boroniec	Nancy & Don Gaines	Brandon Jellison
Roger & Jennifer Anderson	Edward & Victoria Cothroll	Anna Garner-Strickon	Frances Johnson
Rita Applebaum	Kristin Cowdin	Jose Gengler	Joan Johnston
Priscilla Arsove	Ross & Julie Cowing	Terry Geurkink	Janice Jones & Larry Collins
David Ashen	Stan & Debbie Cravens	Lucretia Ghistin	Susan Jordan Eichhorn
Isabel Askenasy	Michael Culbertson	Rob Gillie	Eugene Kain
Mary Bard	Amy Curl	Scott & Robin Gittrich	Jonathan Kane & Janet Mertz
Andrea Becerra Montgomery	Michelle Damitz	Cristel & Craig Gjerde	Jacqueline Kaplan
Vincent Bensch	Jane Daniels	Daniel Golden & Rebecca Carlson	Lois Karn
Jennifer Blazek	Dianne Danis	Elizabeth Gorgas	Jane Kavaloski
Sarah Bleicher	Phillip Daub	Paula Graf	Courtney Kayser
Anne W. Bolz	Gary Davis	Alice & Bruce Green	Andreas & Valerie Kazamias
Kathryn Borkowski	Beverly Davison	Ei Terasawa Grilley	Elizabeth Kelly
Mariana Bormann	Jay DeNovo & Donna Sereda	Shawn Guse	Brian Kerber
Mary Bowman	Donna Densmore	Danièle Gusland	Catherine Kestle
Gurdip Brar & Dorothy Brar	David Diamondstone	Magdalene Hagedorn	Gerald Kidder
Caryl F. Bremer	Carla Dilorio	Jane Hamblen & Robert Lemanske	Carol Kiemel
Mary Brewer	Robert & Paula Dinndorf	Wava Haney	Deborah Kinder
Sofia Brichford	Peter Doksus	Camille Haney	Birke Knipping
Michael Bridgeman	Deborah Douglas	Ilene Harker	Voula Kodoyianni & Tom Record
Waltraud Brinkmann	Elizabeth Doyle	Margaret Harrigan & Richard Ross	James & Janet Koloen
Carol Briscoe	Eve Drury & Peter Beatty	Inga Harris	Edward & Moria Krueger
F. Brutvan	William DuPuy	Arlene P. Hart	Georgine Kudrna
Robert & Virginia Bryan	Michael Egel	Henry Hartmann	Andrew Kydd
Doug & Wendy Buehl	Jeannie Ehrmann	Galen & Grace Hasler	Charlotte Lacombe
Barbara Copeland Buenger	Gernot & Judith Engel	Dawnene Hassett	Jason Laffin
Larry & Mary Kay Burton	John Englesby	Emily Hemingway	Mary & Steve Langlie
Luke Busch	Kevin Entringer	Walter & Barbara Herrod	Harlan & Daun Larson
Lindsay Cannon	Erik Ernst & Catherine O'Hearn	Amanda Hoadley	Laurie & Paul Lata
James Carlson	Gwen Evans	Leslie & Susan Hoffman	Constance Lavine & Fred Holtzman
Daniel & Mary Caulfield	Linda Fahy	Deborah Hoffman & Mark Hazelbaker	Franzo Law II
Noelle Cedarleaf	David Falk & Joanne Robbins	Jana Hoffmann	David Lawver
Dana & Patricia Chabot	Michael & Anne Faulhaber	Lisa Hoon	Yvonne Lee
Scott Chalet & Adam Brinkman	Andrew & Vicki Fondrk		Michele Leighton

PARTNER (UP TO \$249)

Dennis Lloyd	Mark & Marianne	Brian Schultz	Kimberly Toops
Peter Locke	Osowski	S. Clare Schulz	Elizabeth Tuttle
Douglas & Mary Loving	James Ostrander	Kay Schwichtenberg &	Jeanne & John Tyler
David Luner	Kathy & Don Park	Herman Baumann	Mary Lou Tyne
David Lyon	James & Barbara Patch	Joseph Screnock	Judith Utefsky
Marcia Mackenzie	John Pepple	Magdolna Sebestyen	Douglas Van Horn
Mary & Eileen Maher	James Peters	Diane Seder &	Bruce Voyles
Patsy & Clare Manion	Mary & Fred Petillo	Bruce Rosen	James Wagner
Kerry Martin	Roger & Linda Pettersen	Ruth Sheldon	Greg Wagner & Fred Muci
Donald Mash	Judy Pierotti	Roy Shin	Arthur Waldman
David & Lois McDonald	Julie Plass-Smith &	Julie Shiner-Bazan &	Janine & John F. Wardale
Donna McNeil	Robert Smith	Bernard Bazan	Lawrence Warman
Jeanne Meier	Katie Pope	Lawrence & Linda	Julianne & George E.
Mary Mekemson &	Sylvia & Thomas	Shriberg	Warren
Robert Baker	Poppelbaum	Nan Sievert	Anita Waterbury
Phyllis Menne	Leanne Puglielli	Glen & Marie Siferd	Conrad Weiffenbach
Barbara Merz	Emily Pulley	Peter & Charlotte Silvers	Marlene Welton
Patricia Micetic	Megan Rabe	Teresa Sizer & Mark Miller	James & Elizabeth
Fred & Judy Middleton	Joan Raducha	George Smith	Westgard
Gary Miller	Joseph Ranney &	Phyllis Smith	Emily Whitman
John Miller	Rebecca Rice	William Smith	Mary Ellen Wiegand
Linda Miller	Kris Rasmussen &	Florian & Louise	Derrith Wieman &
Marilynn Miller	Robert Factor	Smoczynski	Robert Clark
Rolf & Judith Mjaanes	Renee Ravetta	Stuart Sonnedecker	Steve Wilensky &
John & Connie Moisant	Nancy & Daniel Rebholz	Silke Sonntag &	Janice Gratch
Elizabeth Morgan	Elsa Reeves	Paul Gabriel	Rona Wilk
Lynn Ann Morgan	Petra Ressler &	Barbara Sowers	Eve Wilkie
Michael &	Sven Midelfort	Mary Ellen Spoerke	Marjorie Williams
Jennifer Morgan	Eleanor Reynolds	Mary Ann Steckling	Donna & Scott Wilson
William Morgan	David & Marilyn Rice	Donna Stein &	Wendy Wink
Karlos & Melinda Moser	Jocelyn Riley	Robert Sacks	Curtis Wittwer
Nancy Motisi	John Rinehart &	Howard Steiner	Barbara Wolf
David & Ann Moyer	Barbara Conley	Scott Stephen	Charlotte Woods
Gerd Muehllehner	Diane Roberts	Judy Stevenson	Nancy Woods
Pasupati & Mina Mukerjee	Ingrid & Matthew	Marjorie Stewart	Rolf & Susan Wulfsberg
Patricia Mullins	Rockwell	Rochelle Stillman	Edith Wun &
Thomas & Sandra	Anthony Romero &	Patricia Stocking	Andrew Conahan
Muschitz	Mark Schwingle	Mikhail Stolyarov &	John Bryant Wyman
Lynn H. Najem	Carol Rounds	Irina Shpigelman	Robert Wynn &
Allan Naplan	Marieli Rowe	Kirk & Wendy Strang	Millie Jones
David Nelson &	Jayne Rowsam	Elaine Strassburg	Joan Yagla
Brook Soltvedt	Daniel Ruge	David Sulman &	Phyllis Young
Thuy Nguyen	Cassandra Ruplinger	Anne Altschuler	William Zarwell &
Diane Norback	Don & Barb Sanford	LaVerne Swiggum	Robin Chapman
Gerald & Mary O'Brien	Ann Sauthoff	Rayla Temin	McKenzie Zeiss
Chase O'Donnell	Nathan Sawtelle	Kathleen Tessmer	Petra Zinniker
Casey & Eric Oelkers	Kokkie Schnetz	Phillip Thomas	Steve & Ardis Zwicky
Martha Olsen &	David & Jo Ann	George Thompson	
Robert Nolan	Schoengold	Roxana & Alex Tomovici	
Norman & Darlene Olson	Sarellen Schuh	Robert Toomey	

ANNUAL FUND DONORS

(CONTINUED)

GIFTS HAVE BEEN MADE IN MEMORY OF

Sue Ann Dauberman
Barbara DeMain
Sandra Gajic

Karla Jensen
Charles Mueller
Janene Pulley

Ann Stanke
Patty Struck
Margaret C. Winston

THE ENCORE SOCIETY

Anonymous Friends (3)
Carla & Fernando Alvarado
Craig Argall
Martin & Kay Barrett
Nancy Becknell*
Chuck Bauer &
 Chuck Beckwith
Martha & Charles Casey
Elizabeth Conklin
George & Ann Croal
Jean Cronon
John & Barbara DeMain
Robert & Paula Dinndorf

Marilyn & James Ebben
Kennedy Gilchrist &
 Heidi Wilde
Kathy & Jim Herman
Miriam Kerndt*
Fran Klos
Thomas Kuczarski
Peter & Jill Lundberg
Sally & Mike Miley
Rick & Gail Nordheim
Kato & David Perlman
Nancy & Roger Rathke
Jan & Bob Ross

Reeves Smith
Charles Snowdon &
 Ann Lindsey
Gamber Tegtmeyer*
Thomas Terry
Nick & Judith Topitzes
Katherine Voight*
Jan & Terry Von Haden
Ann Wallace
William J. Wartmann*
Helen L. Wineke

* In remembrance

Madison Opera makes every effort to be as accurate as possible in our donor lists. However, if you should find a discrepancy in these listings or have a question, please contact the Development office at 608.238.8085 or development@madisonopera.org.



MADISON OPERA *in the* PARK

TRANSLATIONS

Quel guardo, il cavaliere | *Don Pasquale* (Gaetano Donizetti)

“That glance pierced the knight straight to the heart.
He fell on one knee and said, ‘I am your knight.’
And there was such a taste of paradise in that glance,
that the knight Richard, conquered by love,
swore that he would never think about another woman.”

Ha, ha!

I, too, know the magic power of a glance at the right time and place.
I know how the heart smolders in a brief smile.
I know the effect of lying tears on a sudden languor.
I know a thousand ways love can be a fraud,
the charms and arts for capturing a heart.
I know the magic power to inspire love.

My head is full of fantasy, I possess a ready wit.
I like to shine, I like to joke.
If I get furious, I'm rarely able to remain calm,
but my anger soon turns to laughter.
My head is full of fantasy, but I have an excellent heart!

Un'aura amorosa | *Così fan tutte* (W.A. Mozart)

A breath of love from our beloveds
will offer our hearts sweet sustenance.
A heart nourished on the hope of love
does not need greater inducement.

Ernani, involami | *Ernani* (Giuseppe Verdi)

It's night, and Silva doesn't return...
Would that he never returned!
That despised old man, who, like some foul ghost,
always pursues me with talk of love,
which only make me love Ernani more.

Ernani!
Carry me away from this detested embrace.
Let's run away, if love allows me to live with you.
Through caves and inhospitable lands,
my feet will follow you.
Those caves would be an Eden of delight to me.

Vision fugitive | *Hérodiade* (Jules Massenet)

This drink gives me such dreams!
I could see her again... think of her beauty!
Divine pleasure promised to my gaze!
Too short a hope that lulls my heart and disturbs my reasoning...
Do not leave, gentle illusion!

Fugitive and continuous vision,
mysterious angel who takes my whole life....
It is you that I want to see.
Oh, my love! Oh, my hope!
Fugitive vision, you take my whole life!

To pull you to me!
To feel the beat of your heart, a passionate heat!
Then to die intertwined, in the same intoxication...
For this journey, this flame, without remorse or complaint
I'd give my soul for you, my beloved!

My hope! Fugitive vision!
It is you who takes my whole life!
You, my only love! My hope!

Aber der Richtige | *Arabella* (Richard Strauss)

Arabella

The man who is right for me, if there is one in all the world, will stand before me one day.
He will look at me, and I will look at him and there will be no doubts or questions,
and I shall be happy as a child.

Zdenka

I don't really know you, I don't know whether you are right –
but I am much too fond of you to judge.
All I want is for you to be happy with someone who deserves it.
And I want to help you in this.
That is how the fortune-teller saw it, her up in the light and me down in the dark.
She is so lovely and so kind.
I will go, and even in parting, I will bless you, my sister.

Au fond du temple saint | *The Pearl Fishers* (Georges Bizet)

Nadir

At the back of the holy temple, decorated with flowers and gold,
a woman appears!

Zurga

A woman appears!

Both

I can still see her!

Nadir

The gathered crowd looks at her amazed
and murmurs under its breath,
“Look, this is the goddess looming up in the shadow
and holding out her arms to us.”

Zurga

Her veil lifts slightly.
What a vision, what a dream!
The crowd is kneeling.

Both

Yes, it is she!
It is the goddess, more charming and more beautiful.
Yes, it is she!
It is the goddess who has come down among us.
Her veil has parted and the crowd is kneeling.

Nadir

She makes her way through the crowd.

Zurga

Her long veil hides her face from us.

Nadir

My eyes seek her in vain!

Zurga

She flees!

Nadir

She flees!
But what is this strange flame which is suddenly kindled in my soul?

Au fond du temple saint | *The Pearl Fishers* (Georges Bizet)

(Continued)

Zurga

What unknown fire is destroying me?

Nadir

Your hand pushes mine away!

Zurga

Your hand pushes mine away!

Nadir

Love takes our hearts by storm and turns us into enemies!

Zurga

No, let nothing part us!

Nadir

Nothing!

Both

Let us swear to remain friends!

Yes, it is she, the goddess, who comes to unite us this day.

And, faithful to my promise, I will cherish you like a brother!

It is she, the goddess, who comes to unite us this day!

Let us share the same fate and be united until death.

Deh vieni, non tardar | *The Marriage of Figaro* (W.A. Mozart)

At last the moment is near when I can rejoice in my lover's arms.

Timid scruples, be banished from my heart, and do not come to disturb my joy.

How the spirit of this place, of the earth and the sky, responds to the fire of love!

How the night furthers my designs!

Come, do not delay, lovely joy.

Come where love calls you to pleasure.

Night's torch does not yet shine in the sky, the air is still dark, and the world quiet.

Here the stream murmurs, here the breezes play, refreshing the heart with its gentle sighs.

Here flowers laugh and the grass is cool; here everything beckons to the delights of love.

Come, my dearest, to this hidden grove.

Come, and I will crown your brow with roses.

Il balen del suo sorriso | *Il Trovatore* (Giuseppe Verdi; 1853)

The light of her smile makes the light of the stars seem pale.
The beauty of her face inspires new courage within me.
May the love that burns in me speak to her for me.
May the light of her gaze drive off the tempest raging in my heart.

Anvil Chorus | *Il Trovatore* (Giuseppe Verdi; 1853)

See! The endless sky cast off its somber nightly garb,
like a widow who lays aside at last the sad black veils of mourning.
To work! Strike, my hammer!

Who brightens the life of the *zingara*?
The *zingarella*!

Let's have a drink; body and soul take strength and courage from wine.

Look there!
A ray of sun flashes brighter in your glass!
To work!

Who brightens the life of the *zingara*?
The *zingarella*!

Vissi d'arte | *Tosca* (Giacomo Puccini; 1900)

I have lived for art and for love.
I have never harmed a living soul.
In secret, I have helped any unfortunate people I encountered.

With sincere faith, my prayers have always risen to the holy tabernacles.
With sincere faith, I have decorated the altars with flowers.

In this hour of grief, why, Lord, do you repay me like this?

I gave jewels to the Madonna's mantle,
and offered songs to the stars and to heaven,
which made them more beautiful.

In this hour of grief, why, Lord, do you repay me like this?

Asile héréditaire | *William Tell* (Gioachino Rossini; 1829)

Do not abandon me, hope of revenge!
William is in chains, and my impatience urges on the moment for battle.

How silent it is in this place!
I listen – and I hear only the sound of my footsteps.
I must drive out a secret terror!
Let's go...!
In spite of myself, I halt upon the threshold;
My father is dead; I will not go back in there.

Ancestral home, where my eyes opened to the day...
Only yesterday your shelter offered a father to my love.

I call in vain, bitter grief!
I call, he no longer hears my voice!
Beloved walls within which my father dwelt,
I come to see you for the last time.

Ancestral home, where my eyes opened to the day...
Beloved walls within which my father dwelt...
I come to see you for the last time.

No puede ser | *La Tabernera del Puerto* (Pablo Sorozábal; 1936)

It can't be so!

This woman is good.

It can't be so!

She can't be a bad woman.

In her gaze, like a strange light, I've seen that this woman is unhappy.

It can't be so!

She can't be a cheap siren who has poisoned every moment of my life.

It can't be so,

because I've seen her pray,

because I've seen her love,

because I've seen her cry!

Those eyes that cry don't know how to lie.

Bad women don't look like that.

I saw two tears gleaming in her eyes,

and my hope is they may gleam for me.

Vivid light of my illusions, take pity on my love,

because I can't pretend,

because I can't be silent,

because I can't live!



UP NEXT!

THE MUSIC CONTINUES MADISON OPERA'S DIGITAL FALL SEASON

Our theaters may be closed this fall, but Madison Opera will not be going silent.

We are creating a fall season that lasts from September through December, and includes both digital content and live performances at the Margaret C. Winston Madison Opera Center, our home in downtown Madison.

Some of our signature activities, such as Opera Up Close, will be reimagined to involve artists from around the country. The Opera Center itself will be the site of "Live from the Opera Center," a variety of streamed performances with a small live audience. Other performances will be created digitally and made available exclusively to subscribers.

Visit madisonopera.org for more information.